

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Германия Федеративтік Республикасының Үкіметі арасындағы Қазақстан Республикасының мектептеріне герман оқытушыларын жіберу туралы келісімді бекіту туралы**

Қазақстан Республикасының Заңы 1999 жылғы 23 маусым N 397-I

      Боннда 1997 жылғы 26 қарашада жасалған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Германия Федеративтік Республикасының Үкіметі арасындағы Қазақстан Республикасының мектептеріне герман оқытушыларын жіберу туралы келісім бекітілсін.

*Қазақстан Республикасының*
  
*Президенті*

**Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Германия Федеративтi Республикасының Үкiметi арасындағы Қазақстан Республикасының мектептерiне герман оқытушыларын жiберу туралы**
  
**Келiсiм**

    (ҚР халықаралық шарттары бюллетені, 2000 ж., N 4, 44-құжат)
  
    (1999 жылғы 4 тамызда күшіне енді - "Дипломатия жаршысы" ж., 
  
         Арнайы шығарылым N 2, 2000 жылғы қыркүйек, 81 бет)

      Қазақстан Республикасының Yкiметi мен Германия Федеративтi Республикасының Үкiметi, 
  
      Қазақстан Республикасы мен Германия Федеративтi Республикасының арасындағы ынтымақтастықты әрi қарай дамытуға және тереңдетуге ұмтыла отырып, 
  
      Еуропада мектептегi бiлiм беру саласындағы Хелсинки Қорытынды актiсiнiң ережелерiнен туындайтын мiндеттердi орындау қажеттiгiн түсiне отырып, 
  
      Қазақстан мектептерiне герман оқытушыларын жiберу жолымен қолдау көрсетуге және Қазақстан Республикасындағы немiс азшылықтарының мәдени және ұлттық өзiндiк ерекшелiктерiн сақтауға әрi немiс тiлiн үйретудiң жалпы дамуына және жекелеген пәндердi немiс тiлiнде оқытуға үлес қосу тiлегiн бiлдiре отырып, 
  
      Қазақстан Республикасында немiс тiлiн және мәдениетiн тиянақтырақ бiлу екi ел арасындағы мәдени байланыстарды әрi қарай дамытуға бағалы үлес қосатынына сенiмдi бола отырып, 
  
      1994 жылғы 16 желтоқсандағы Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Германия Федеративтi Республикасының Үкiметi арасындағы Мәдени ынтымақтастық туралы келiсiм негiзiнде, 
  
      төмендегiлер жөнiнде келiстi:

**1-бап**

      Уағдаласушы Тараптар қазақстан мектептерiне әдiстеме бойынша герман оқытушылары мен мамандарын жiберу жолымен қолдау көрсетуге уағдаласты. Герман оқытушылары немiс тiлi оқытушыларын және жекелеген пәндерді немiс тiлiнде беретiн мұғалiмдердi даярлау және бiлiктiлiгiн көтеру саласында жұмыс iстейтiн және немiс тiлiн ана тiлi ретiнде, атап айтқанда Қазақстан Республикасының тегi немiс Қазақстан азаматтары тұратын аймақтарында оқытатын болады.

**2-бап**

      1. Қазақстан Республикасының Үкіметі 31 желтоқсанға дейін келесі оқу жылының басталуы алдында Германия Федеративтi Республикасының Үкiметiне дипломатиялық арналар арқылы қызметтiң көзделген салалары, мектептер, пәндер, герман оқытушыларының қажеттi саны және олардың тиiстi бiлiктiлiгi туралы мәлiмдейдi. 
  
      2. Германия Федеративтi Республикасының Үкiметi оқу жылының басталуына дейiн немесе тиiсiнше сабақтың басталуына дейiн үш айдан кешiктiрмей, Қазақстан Республикасының Үкiметiне дипломатиялық арналар арқылы олардың Қазақстандағы жұмысына Герман Тарабы жәрдем көрсетуге ниет бiлдiрiп отырған оқытушылардың фамилияларын, пәндердi және бiлiктiлiгi туралы мәлiмдемелердi хабарлайды. Қажеттi жәрдемнiң қолданыс мерзiмiнен басқа хабарламада ұсыныс ретiнде пәндер мен жекелеген оқытушылар жұмыс жасайтын мектептер көрсетiлуi тиiс.

**3-бап**

      1. 2-бапта көрсетiлген оқытушылардың жұмыс берушiлерi - құзырлы қазақстандық ведомстволар болып табылады. Олар таңдалып алынған оқытушыларға олар кеткенге дейiн жұмыс орны мен шарттарын көрсете отырып, жазбаша ақпарат бередi және олар Қазақстан Республикасына келгеннен кейiн аталған оқытушылармен тiкелей шарт жасасады. Оқытушылар осылай отандық жұмыскерлер сияқты құқықтық дәреже алады. Қазақстанның Үкіметі оларға қазақстандық оқытушыларға берiлетiндей әлеуметтiк қорғауды қамтамасыз етедi. 
  
      2. Еңбек шарты алғашқы кезде бiр оқу жылының мерзiмiне күшiнде болады. Егер ол осы оқу жылының аяқталуына алты ай қалғанға дейiн бұзылмаса, оның қолданысы тағы да бiр жылға өздiгiнен ұзартылуы мүмкiн, оның жалпы қолданыс мерзiмi ең көп дегенде алты жылға дейiн қайталануы мүмкiн. Шартты бұзудың себептерi әрiптеске шарт бойынша хабарлануы тиiс. 
  
      3. Оқытушылар аптасына немiс тiлiнен, ұзақтығы елдегi белгiленген нормаларға сәйкес 25 сабақ өткiзуге мiндеттi. Олар қажет болғанда, қосымша сабақтар өткiзуге мiндеттi, алайда олардың саны аптасына үш сабақтан және жылына 40 сабақтан аспауы тиiс. Әйтсе де арнайы тапсырмаларды орындаған жағдайда сабақтардың апта сайынғы саны қысқартылуы мүмкiн. 
  
      4. Қазақстан Республикасындағы каникулдар кезiнде бұл оқытушыларды, оларға ең кем дегенде 30 жұмыс күндiк үздiксiз демалыс беру шартымен, жаздық курстар шеңберiнде 4 аптадан көп емес пайдалануға болады. 
  
      5. Шарт бойынша төлем ретiнде герман оқытушылары аталған мектепте, олар ең кем дегенде екі жылдық стажы бар оқытушылардың еңбек ақысына сәйкес болуы тиiс әдеттегi қазақстан оқытушыларының еңбек ақысын алады. Еңбек ақы сондай-ақ каникулдар кезiнде де төленедi. 
  
      6. Қазақстан Республикасының Yкiметi герман оқытушыларына әдеттегi жергiліктi бағамдар бойынша жергiлiктi валютада жалға беру ақысымен қызметтiк пәтерлер бередi.

**4-бап**

      1. Герман оқытушыларының сабақтарына сарапшы-кеңесшiлер, Федералдық әкiмшілiк ведомствосының Шетелдердегi немiс мектептерiн басқару орталық басқармасының өкiлдерi және Федеративтi Германия Республикасы жерлерiнiң Мәдениет және бiлiм министрлерiнiң тұрақты конференциясының Өкiлдерi қатыса алады. 
  
      2. Федеративтi Германия Республикасы жерлерiнiң Мәдениет және бiлiм министрлерiнiң тұрақты конференциясының Өкiлi герман оқытушысына жұмыс берушiсiнiң тапсырмасы бойынша оған қызметтiк мiнездеме сұрата алады.

**5-бап**

      1. Шарттық еңбек ақыға қосымша Герман Тарабы оқытушыларға қаржылық өтемақы, сондай-ақ көшiп-қонуға бойынша шығындар үшiн паушалды жәрдемақы бередi.
  
      2. Қазақстан Республикасының Yкiметi 2-бапта көрсетiлген  оқытушыларды салық төлеуден және осы баптың 1-тармағында көрсетiлген табыстардан фискалды алымдар төлеуден босатады.

**6-бап**

      Іс-сапарға жiберiлген герман оқытушыларының дәрежесi 1994 жылғы 16 желтоқсандағы Қазақстан Республикасының Yкiметi мен Германия Федеративтi Республикасының Yкiметi арасындағы Мәдени ынтымақтастық туралы келiсiмге қосымша берiлген Дәреже мәселелерi туралы қосымшаға сәйкес анықталады.

**7-бап**

      Қазақстан Республикасының Үкіметі 2-бапта көрсетілген оқытушыларға, дипломатиялық дәрежесі жоқ шетелдіктер үшін қарастырылған жеке басының куәліктерін береді.

**8-бап**

      2-бапта көрсетілген оқытушылар осы Келісімге сәйкес оларға жүктелген оқыту міндеттерін орындауға байланысты келтірген зияны үшін, олар Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңдары шеңберінде қазақстан оқытушылары сияқты шамада жауапкершілікті алады.

**9-бап**

      1. Германия Федеративті Республикасының Үкіметі Қазақстан Республикасының Үкіметіне неміс тілін оқытудың барлық мәселелері бойынша қазақстан құзырлы орындарына білікті консультациялар ұсынатын және неміс тілін оқытушыларды және сабақтарды жекелеген пәндер бойынша неміс тілінде жүргізетін оқытушыларды іс жүзінде дайындауға қатысатын сарапшы-кеңесшілер мен сарапшы-жетекшілердің қызмет көрсетулерін беретін болады. Бұнымен қатар сарапшы-кеңесшілердің біреуі, міндетіне Қазақстан Республикасына герман оқытушыларын жіберуге байланысты принципті маңызы бар арнайы және әкімшілік мәселелерді реттеу кіретін реттеуші міндетін атқарады. Сарапшы-кеңесшілер мен сарапшы-жетекшілер қызметінің нақты жағдайлары Уағдаласушы Тараптардың келісімі бойынша жасалатын жұмыс нұсқаулығында реттелетін болады. 
  
      2. 2-бапта көрсетілген оқытушылардың кез келген мекемелермен қызмет бабындағы хат-хабар алмасулары реттеуші арқылы жүзеге асырылады. 
  
      3. Сарапшы-кеңесшілер мен сарапшы-жетекшілердің қызметіне ақыны Германия Федеративті Республикасы төлейді. Қазақстан Республикасының Үкіметі олардан салықтар мен фискалды алымдарды алмайды. 
  
      4. 5-7 баптардың қолданысы тиісінше сарапшы-кеңесшілерге және сарапшы-жетекшілерге таратылады.

**10-бап**

      1. Осы Келісім Уағдаласушы Тараптардың оның күшіне енуі үшін мемлекеттік ішкі рәсімдерді орындағаны туралы өзара ноталармен алмасқан күннен бастап күшіне енеді. Күшіне ену күнін анықтау үшін шешуші - соңғы нотаның келіп түскен күні болып табылады. 
  
      2. Осы Келісім шектеусіз мерзімге жасалды. 
  
      3. Уағдаласушы Тараптардың әрқайсысы дипломатиялық арналар арқылы осы Келісімнің күшін жоя алады. Бұл жағдайда Келісім бұл туралы екінші Уағдаласушы Тараптан нота алғаннан алты айдан кейін өз қызметін тоқтатады. 
  
      4. Біріккен Ұлттар Ұйымының Секретариатында осы Келісімді тіркеу туралы БҰҰ Жарғысының 102-бабына сәйкес құжаттың күшіне енген күннен бастап Германия Федеративті Республикасының Үкіметі өкім етеді. Екінші Уағдаласушы Тарап БҰҰ тіркеу нөмірін көрсету арқылы бұны БҰҰ Секретариаты бекіткеннен кейін тіркеуді жүргізілгені туралы хабарланады.
  
      Бонн қаласында 1997 жылғы 26 қарашада әрқайсысы қазақ, неміс және орыс тілдерінде жасалды, сондай-ақ барлық мәтіндердің бірдей күші бар. 
  
      Қазақ және неміс тілдеріндегі мәтіндерді түсіндіруде пікір алшақтықтары туындаған жағдайда, орыс тіліндегі мәтін негізгі болып  саналады.

*Қазақстан Республикасы             Германия Федеративті*
  
*Үкіметі үшін                  Республикасының Үкіметі үшін*

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК